

「国民健康保険における 海外療養費制度」について



寝屋川市 市民サービス部

国民健康保険担当

電話 072-824-1181 (代表)

海外渡航中の急病やケガにより、やむを得ず日本国外の医療機関で治療を受けた場合、帰国後の申請により医療費の一部が払い戻されます。

※ ただし、最初から治療を目的として海外へ渡航した場合には、海外療養費は、一切支給されません。

海外療養費の支給に係る申請手続きは以下のとおりです。

1. 海外の医療機関でかかった金額の全額を支払い、領収書をもらいます。
2. その医療機関で治療内容や、かかった医療費等の証明書をもらいます。
(「診療内容明細書」、「領収明細書」等の書類)
3. 帰国後、保険者（寝屋川市）に対して海外療養費支給申請を行います。
4. 後日、審査後に支給対象とされたものについて、保険給付分が支給されます。

※海外療養費を申請する時に、上記の「診療内容明細書」「領収書」が外国語で表記されている場合には、日本語の翻訳文を添付することが義務づけられています。これらが欠けている場合申請をお受けできません。

申請に必要なもの

- ① 本人確認書類（マイナンバーカード・運転免許証・パスポートなど）
- ② マイナンバーが確認できるもの
- ③ 診療の内容等がわかる医師の診療内容明細書（Form A）及び領収明細書（Form B）
- ④ 上記③が外国語で作成されている場合には、日本語の翻訳文（翻訳者の名前等も記載）
- ⑤ 支払った医療費の領収書（原本）
- ⑥ 海外への問い合わせを行うことの同意書（申請時に国保窓口で記入）
- ⑦ 世帯主の銀行口座がわかるもの
- ⑧ 受診者本人の渡航の事実が確認できるもの（パスポートや航空券等）

海外療養費は、日本国内での保険医療機関等で給付
される場合を標準として支払われます

海外で支払った医療費は、基本的には、日本国内での保険医療機関等で疾病や事故などで給付される場合を標準として決定した金額（標準額）から被保険者の一部負担金相当額を控除した額が海外療養費として支給されます。

具体的には、実際に支払った額（実費額）が標準額よりも大きい場合は、標準額から被保険者の一部負担金相当額を控除した額となります。また実費額が標準額よりも小さいときは、実費額から被保険者の一部負担金相当額を控除した額が払い戻されることとなります。

日本国内で保険適用となっていない医療行為は給付
の対象になりません

心臓や肺などの臓器の移植、人工授精等の不妊治療、性転換手術、整体などは対象外ですので、注意してください。あくまでも、その医療行為が日本国内で保険診療の対象となっているものに限られ、世界でもまれな最先端医療、美容整形などの医療は対象外です。

Neyagawa — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs incurred during the gap are not covered.

WHAT TO BRING

>> Enrolling after leaving employer insurance

- | | |
|---|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card (or My Number notification) | マイナンバーカード |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup) | 通帳・届出印 |

>> Enrolling after moving to a new ward

- | | |
|--|-----------|
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書 |

>> Leaving NHI (got employer insurance)

- | | |
|---|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証 |
| * NHI qualification confirmation document | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

X Not enrolling within 14 days

-> You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.

X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance

-> You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.

X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss

-> The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income

セクション 1 — Section 1

- 「海外療養費制度」について



- 寝屋川市 市民サービス部
- 国民健康保険担当
- 電話 072-824-1181 (代表)

1 海外療養費制度」について Regarding the "Overseas Medical Treatment Expense Reimbursement System"

This refers to a system where you can get reimbursed for medical expenses incurred abroad - typically informational text only, no action needed on the form itself

2 寝屋川市 市民サービス部 Neyagawa City, Citizen Services Department

This is the issuing department contact information - Neyagawa City's Citizen Services Department. You don't need to fill this out as it's pre-printed contact information for the office handling overseas medical expense reimbursements.

3 国民健康保険担当 National Health Insurance / National Health Insurance / Staff in charge

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Japan's public health insurance system for residents not covered by employer insurance

4 電話072 - 824 - 1181 (代表) Telephone 072-824-1181 (main number)

This is the main telephone number for inquiries about the overseas medical expense system. You can call this number if you have questions about the application process or required documents.



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

● 海外渡航中の急病やケガにより、やむを得ず日本国外の医療機関で治療を受けた場合、帰国後の申請により医療費の一部が払い戻されます。
 ※ただし、最初から治療を目的として海外へ渡航した場合には、海外療養費は、一切支給されません。

海外療養費の支給に係る申請手続きは以下のとおりです。

1. 海外の医療機関でかかった金額の全額を支払い、領収書をもらいます。
2. その医療機関で治療内容や、かかった医療費等の証明書をもらいます。（「診療内容明細書」、「領収明細書」等の書類）
3. 帰国後、保険者（寝屋川市）に対して海外療養費支給申請を行います。
4. 後日、審査後に支給対象とされたものについて、保険給付分が支給されます。

※海外療養費を申請する時に、上記の「診療内容明細書」「領収書」が外国語で表記されている場合には、日本語の翻訳文を添付することが義務づけられています。これらが欠けている場合申請をお受けできません。

申請に必要なもの

- ① 本人確認書類（マイナンバーカード・運転免許証・パスポートなど）
- ② マイナンバーが確認できるもの
- ③ 診療の内容等がわかる医師の診療内容明細書（Form A）及び領収明細書（Form B）
- ④ 上記③が外国語で作成されている場合には、日本語の翻訳文（翻訳者の名前等も記載）
- ⑤ 支払った医療費の領収書（原本）
- ⑥ 海外への問い合わせを行うことの同意書（申請時に国保窓口で記入）

1 海外渡航中の急病やケガにより、やむを得ず日本国外の医療機関で治療を受けた場合、帰国後の申請により医療費の一部が払い戻されます。

Due to sudden illness or injury while traveling overseas, unavoidably receiving treatment at a medical institution outside Japan
 This is informational text explaining that overseas medical expenses may be partially reimbursed if you receive emergency treatment abroad due to sudden illness or injury.

2 けた場合、帰国後の申請により医療費の一部が払い戻されます。 . / Partial / Application

Used when making changes to only some family members or partial updates to registration This indicates the form is an application that requires submission

3 ※ ただし、最初から治療を目的として海外へ渡航した場合には、海外療養費 From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

4 は、一切支給されません。 will not be provided at all.

This is a warning statement explaining that no reimbursement will be provided if you traveled overseas specifically for medical treatment from the beginning.

5 3. 帰国後、保険者（寝屋川市）に対して海外療養費支給申請を行います。 . / Application

This indicates the form is an application that requires submission

6 4. 後日、審査後に支給対象とされたものについて、保険給付分が支給されま Review

Staff use only - do not fill in

7 ※海外療養費を申請する時に、上記の「診療内容明細書」「領収書」が外国語 To do/perform / Application

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling This indicates the form is an application that requires submission

8 で表記されている場合には、日本語の翻訳文を添付することが義務づけられて To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

9 います。これらが欠けている場合申請をお受けできません。 Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / .

This typically appears as a response option or error message on forms This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable

10 ③ 診療の内容等がわかる医師の診療内容明細書 (Form A) 及び領収明細書

③ Medical certificate detailing treatment content (Form A) and detailed receipt from physician

You need to obtain Form A (detailed medical certificate) and detailed receipt from the overseas medical institution where you received treatment - these are official documents the hospital/clinic must provide.



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

- 海外渡航中の急病やケガにより、やむを得ず日本国外の医療機関で治療を受けた場合、帰国後の申請により医療費の一部が払い戻されます。
- ※ただし、最初から治療を目的として海外へ渡航した場合には、海外療養費は、一切支給されません。

海外療養費の支給に係る申請手続きは以下のとおりです。

1. 海外の医療機関でかかった金額の全額を支払い、領収書をもらいます。
 2. その医療機関で治療内容や、かかった医療費等の証明書をもらいます。（「診療内容明細書」、「領収明細書」等の書類）
 3. 帰国後、保険者（復屋川市）に対して海外療養費支給申請を行います。
 4. 後日、審査後に支給対象とされたものについて、保険給付分が支給されます。
- ※海外療養費を申請する時に、上記の「診療内容明細書」「領収書」が外国語で表記されている場合には、日本語の翻訳文を添付することが義務づけられています。これらが欠けている場合申請をお受けできません。

申請に必要なもの

- ① 本人確認書類（マイナンバーカード・運転免許証・パスポートなど）
- ② マイナンバーが確認できるもの
- ③ 診療の内容等がわかる医師の診療内容明細書（Form A）及び領収明細書（Form B）
- ④ 上記③が外国語で作成されている場合には、日本語の翻訳文（翻訳者の名前等も記載）
- ⑤ 支払った医療費の領収書（原本）
- ⑥ 海外への問い合わせを行うことの同意書（申請時に国保窓口で記入）

(11) (Form B) (Form B)

Form B refers to the detailed receipt document that must accompany Form A - ensure you get both forms from the medical facility as they are required together for your application.

(12) ④ 上記③が外国語で作成されている場合には、日本語の翻訳文（翻訳者の

④ If the above item ③ is prepared in a foreign language, a Japanese translation (translator's If your document from item ③ is in a foreign language, you'll need to provide a Japanese translation along with the translator's information.

(13) 名前等も記載) Fill in

This indicates where you should write or enter information

(14) ⑤ 支払った医療費の領収書（原本） Medical expenses paid

Enter the total amount you paid for medical treatment during the specified period

(15) ⑥ 海外への問い合わせを行うことの同意書（申請時に国保窓口で記入） Inquiries / Service counter / Fill in

For questions about this form, contact the municipal office Staff use only - indicates which counter/window processed your application

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

- ① ⑦ 世帯主の銀行口座がわかるもの
- ② ⑧ 受診者本人の渡航の事実が確認できるもの（パスポートや航空券等）

① ⑦ 世帯主の銀行口座がわかるもの Head of household / Household / Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Refers to your household unit - all people living together and sharing living expenses

② ⑧ 受診者本人の渡航の事実が確認できるもの（パスポートや航空券等） Passport / Confirmation

Bring your passport as identification when submitting this form Staff use only - do not fill in



セクション 1 — Section 1

<p>● される場合を標準として支払われます</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 海外で支払った医療費は、基本的には、日本国内での保険医療機関等で疾病や事故などで給付される場合を標準として決定した金額（標準額）から被保険者の一部負担金相当額を控除した額が海外療養費として支給されます。 ● 具体的には、実際に支払った額（実費額）が標準額よりも大きい場合は、標準額から被保険者の一部負担金相当額を控除した額となります。また実費額が標準額よりも小さいときは、実費額から被保険者の一部負担金相当額を控除した額が払い戻されることとなります。
<p>日本国内で保険適用となっていない医療行為は給付の対象になりません</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 心臓や肺などの臓器の移植、人工授精等の不妊治療、性転換手術、整体などは対象外ですので、注意してください。あくまでも、その医療行為が日本国内で保険診療の対象となっているものに限られ、世界でもまれな最先端医療、美容整形などの医療は対象外です。

1 される場合を標準として支払われます Payment is made based on the standard case where this applies

This is informational text explaining that overseas medical expenses are reimbursed based on standard amounts set by Japanese insurance. No action needed - this is just explaining the reimbursement policy.

2 海外で支払った医療費は、基本的には、日本国内での保険医療機関等で疾病 Medical expenses paid / Medical institution

Enter the total amount you paid for medical treatment during the specified period Enter the name of your doctor's office, clinic, or hospital

3 や事故などで給付される場合を標準として決定した金額（標準額）から被保険 From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

4 具体的には、実際に支払った額（実費額）が標準額よりも大きい場合は、標準

Specifically, when the amount actually paid (actual cost) is greater than the standard amount, the standard

This is informational text explaining how reimbursement amounts are calculated (standard amount minus your copay portion). No input required - this section clarifies that you'll receive either the standard amount or actual cost minus copay, whichever is lower.

5 額から被保険者一部負担金相当額を控除した額となります。また実費額が標準 Insured person / . / Partial

The person covered by the insurance policy (usually yourself when applying) Used when making changes to only some family members or partial updates to registration

6 の対象なりません does not apply to

This phrase typically follows categories of people or situations - if it applies to your situation, leave that section blank

7 心臓や肺などの臓器の移植、人工授精等の不妊治療、性転換手術、整体などは

Organ transplants such as heart or lung, infertility treatments such as artificial insemination, gender reassignment surgery, chiropractic treatment, etc. are

This is informational text listing medical procedures that are NOT covered by overseas medical expense benefits. No action needed - this warns that organ transplants, fertility treatments, gender reassignment surgery, and chiropractic care are excluded.

8 などの医療は対象外です。

This continues the previous sentence about excluded medical treatments, specifically mentioning cutting-edge medical treatments and cosmetic procedures. No input required - just be aware these treatments won't be reimbursed.



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

ENROLLING

国民健康保険に加入したいのですが

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

CANCELLING

国民健康保険をやめたいのですが

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

SHOWING PROOF

資格喪失証明書を持っています

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

ASKING ABOUT PREMIUMS

保険料はいくらですか

Hokenyō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

LEFT PREVIOUS JOB

会社を辞めたので、国保に切り替えたいです

Kaisha wo yameta node, kokuhō ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance